

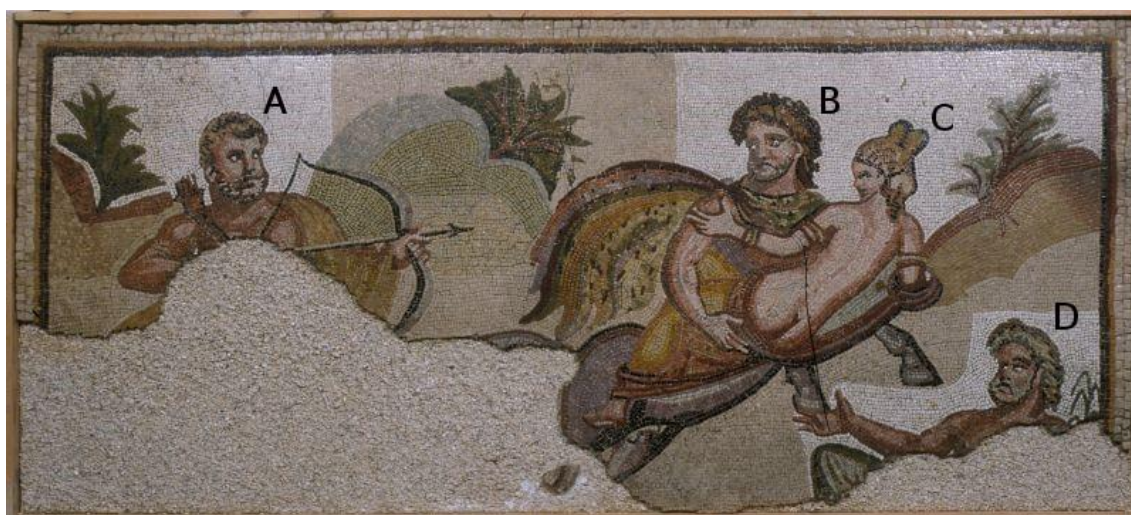
HYPERIÓN ORSZÁGOS TANULMÁNYI VERSENYAZ ANTIK GÖRÖG-RÓMAI KULTÚRÁRÓL

Első forduló: 2018. november 23.

3. kategória: *Aenigmata Latina*

A rendelkezésre álló idő: **150 perc**. Bármilyen segédeszközt használhatsz: szótár, könyv, internet, jegyzetek. Külső segítséget nem vehetsz igénybe, egyedül kell dolgoznod! Írhatsz számítógépen vagy papírra. Ha letelt az idő, a fordításodat és a válaszokat add át a felügyelő tanárnak.

Az alábbi történetet egy görög mitológiai szereplő meséli magáról. Felidézi, mi történt vele régen, most pedig (a mesélés idejében) nagy bajban van, és arra készül, hogy segítsen magán.



Ókori mozaik

Feladatok:

- 1) Fordítsd le a szöveget magyarra! A lábjegyzetek segítenek, vedd figyelembe őket! Nézz utána a szótárban a szövegben előforduló személyneveknek is!
- 2) Állapítsd meg, ki a mesélő! A nevét írd a fordításod alá!
- 3) Azonosítsd a betűkkel megjelölt szereplőket, és írd a fordítás alá!
- 4) Mi a történet vége? Ha tudod, röviden írd a fordítás végére!

Procus fuit mihi fluvius Achelous, sed venit inclytus Iovis Alcmenaegue filius, et certamine magno Acheloum vicit, et me liberavit. Coniunx ei facta sum¹, et cum eo domum ivi². Ubi Euenum flumen superare voluimus³, portitor Nessus centaur nos adiuvit, et me trans flumen traiecit⁴. Sed media in via violare me coepit, ego exclamavi, Hercules autem statim conversus⁵ sagittam immisit⁶ in pectus ferae. Centaur moriens⁷ dixit mihi: „Sume⁸ lebete⁹ sanguinem meum. Mirum venenum est: si id Herculi das, nullam ille alteram mulierem unquam amabit¹⁰ praeter te.” Nunc Hercules e bello domum venit, captivamque feminam secum fert, quam coniugem novam facere vult. Ecce sanguine Nessi tunicam tinguo, et marito meo mitto.

1: facta sum fordítsd így: „lettem”; **2: ivi** keresd a szótárban: *eo 4 ivi itum*; **3: voluimus** keresd: *volo velle volui*; **4: traiecit** keresd: *traicio 3 traieci traiectum*; **5: conversus** fordítsd: „megfordulva”; **6: immisit** keresd: *immitto 3 immisi immisum*; **7: moriens** fordítsd: „miközben haldoklott”; **8: sume** a *sumo* 3 ige felszólító módban („fogd” / „vedd”); **9: lebete** *lebes, lebetis, m.* „edény”; **10: amabit**: az *amo* 1 ige jövő idő egyes szám 3. személyű alakja.